

<p>中国語(簡体字)版 </p> <p>はや 早くわかれば はや なお 早く治ります! けっ かく 結核</p> <p> ©2014 大阪府もずやん</p> <p> おおさか ぶんけんこう いりょうぶ 大阪府健康医療部</p>	<p>中文(简体) </p> <p>早期发现 早日治愈! 结核病</p> <p> ©2014 osaka pref. MOZUYAN</p> <p> 大阪府健康医疗部</p>
--	--

结核病？

结核病是由“结核杆菌”感染进入身体内引起的疾病。

- 在自己的国家里、周围有咳嗽的亲戚朋友
- 家族或朋友里有感染过结核病的人
- 目前的生活环境中不停咳嗽的人

可能会被他们传染了结核杆菌

有这些症状吗？

- 持续两周以上的咳嗽、痰、发热
- 一年以上没有做过健康检查
- 长时期的食欲不振
- 服用感冒药也没有改善



如果有圈选了2个以上☑的人
请带着这本小册子去诊所或医院看诊吧

結核って何？

結核とは「結核菌」という細菌が
体の中に入って起こる病気です。

- 自分の国にいた時、近くに咳をしている人がいた
- 家族や友達で結核になった人がいる
- 今、生活しているところでいつも咳をしている人がいる

こんな人は結核菌をもらっているかもしれません

こんな症状などがありますか？

- 咳、痰、熱が2週間以上続く
- 一年以上健康診査を受けていない
- 長い間、食欲がない
- かぜ薬を飲んでもなおらない

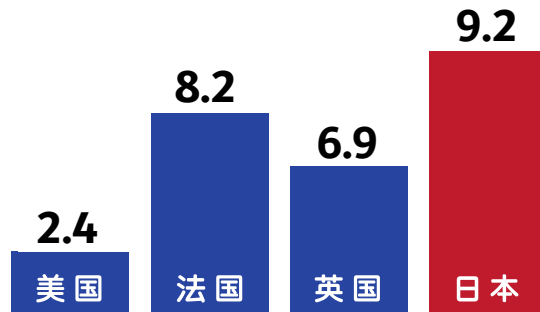


少なくとも2つ以上の☑がある人はこの冊子をもって
クリニックか病院へ行きましょう

日本的结核病 很多吗？

日本虽然是先进国家、
但是结核病却是很多

每100,000人中的患者人数

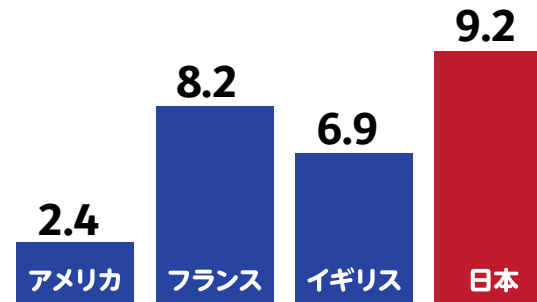


Source: Statistics of Tuberculosis in Japan 2022
Japan Anti-Tuberculosis Association

日本の結核って 多いの？

日本は、先進国の中でも
結核の患者数が多いんです。

100,000人あたりの患者数



出典: 『結核の統計2022』公益財団法人結核予防会

结核病 可以治愈吗？

- 结核病的药物依照规定、在定时定量的服用下是**可以痊愈的！**
- 一般来说治疗期间需要六个月。(依病情症状而异)
- 日本政府不会以结核病为理由遣返病人回国。



結核は治るの？

- 結核は薬を**決められたとおり飲んだら治ります！**
- 一般的な治療期間は**6カ月**です。
(症状などによって異なります)
- 日本政府は結核を理由に**国に帰らせることはありません。**



如何检查 结核病的有无？

- 以胸部X光与痰的检验来判断。
- 一年多次的胸部X光拍摄检查、不会造成健康上的问题。
- 如果有症状的话一定要去诊所、医院就诊吧！
(如果有症状的话是可以使用健康保险的)

带着这本小册子去诊所、医院吧。

結核かどうかは どうやって調べるの？

- X線や痰の検査でわかります。
- X線を1年間で複数回撮っても健康に問題はありません。
- 症状があれば必ずクリニックへ行きましょう！
(症状があれば健康保険が使えます)

この冊子をクリニック、病院へ
持っていきましょう。

保健所是什么？ 有哪些服务？ 在哪儿？

- 保健所の支援サービスは無料です。
- 在保健所検査出结核病时、有可能得到自己本国母语的支援サービス。
- 支援サービス会持续到病患痊愈为止。
- 为职场、学校和家庭提供正确理解的支援サービス。



▲
住家附近的保健所查询

保健所って？ どんなサービス？ どこにある？

- 保健所のサポートは無料です。
- 保健所では結核になったら自分のわかる言葉でサポートを受けられることもあります。
- みなさんが回復するまでずっとサポートをします。
- 職場、学校、家族に正しく理解してもらうサポートをします。



▲
家の近くの保健所を調べる